

Số: 3139 /XTTM-QLXT  
V/v xác nhận đăng ký thực hiện  
khuyến mại

Hà Nội, ngày 11 tháng 11 năm 2021

Kính gửi: Công ty TNHH Hafele Việt Nam

Căn cứ Luật thương mại, Nghị định số 81/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 5 năm 2018 của Chính phủ quy định chi tiết Luật thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại;

Trả lời công văn số HVN/MKT/05112021 ngày 05 tháng 11 năm 2021 của Công ty TNHH Hafele Việt Nam đăng ký thực hiện khuyến mại, Cục Xúc tiến thương mại xác nhận đăng ký thực hiện khuyến mại với nội dung sau:

- Tên chương trình khuyến mại: SẮM TẾT AN KHANG, NGẬP TRÀN QUÀ TẶNG.

- Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại:

+ Tủ quần áo, tủ bếp và các thiết bị gia dụng gồm Bếp điện từ, bếp gas, lò nướng, lò vi sóng, máy giặt, máy sấy, máy xay sinh tố, máy ép trái cây, máy rửa chén, tủ lạnh, máy hút mùi (theo danh sách đính kèm);

+ Thiết bị vệ sinh: Vòi lavabo, bồn lavabo, vòi bếp, chậu bếp, vòi sen, bộ trộn vòi sen, bồn tắm, bồn cầu, phụ kiện nhà tắm (thanh treo khăn, móc treo giấy, vòi xịt, đĩa đựng xà phòng);

+ Thiết bị - Phụ kiện đồ gỗ: Khay treo, kệ giày, móc treo quần áo, tay nắm cửa, bản lề cửa, khóa cửa cơ, khóa cửa điện từ.

- Hàng hóa, dịch vụ dùng để khuyến mại: Tủ lạnh 4 cửa Hafele HF-MULB (534.14.050); Bếp từ 3 vùng nấu Hafele HC-I773D (536.01.905); Máy hút mùi gắn tường HH-WVG90C (533.89.013); Máy rửa chén Hafele HDW-F60F (533.23.310); Máy hút mùi âm tủ HH-BI79A 790x280x272mm (533.80.038); Máy rửa chén độc lập Hafele HDW- F60C (533.23.200); Máy lọc không khí Hafele 200m3/h CF-8116 (537.82.710); Nồi chiên không dầu Hafele AF-68A (535.43.710); Máy xay sinh tố Hafele HSB-0621FS (535.43.277).

- Thời gian khuyến mại: Từ ngày 15/11/2021 đến ngày 28/12/2021.

- Địa bàn (phạm vi) khuyến mại: Toàn quốc.

- Hình thức khuyến mại: Quay số xác định trúng thưởng.

- Khách hàng của chương trình khuyến mại (đối tượng được hưởng khuyến mại): Đại lý của Hafele, khách hàng là người tiêu dùng mua hàng trực tiếp tại các showroom chính thức của Hafele, đại lý ủy quyền chính thức và cửa hàng trực tuyến của Hafele ([www.hafelehome.com.vn](http://www.hafelehome.com.vn)).

- Cơ cấu giải thưởng: Chi tiết theo thể lệ chương trình khuyến mại với tổng giá trị giải thưởng 945.940.000 đồng.

- Công ty TNHH Hafele Việt Nam có trách nhiệm báo cáo kết quả thực hiện khuyến mại trong vòng 45 ngày kể từ ngày kết thúc thời hạn trao thưởng của chương trình khuyến mại, lưu trữ và chịu trách nhiệm về các chứng từ, tài liệu liên quan đến báo cáo theo đúng quy định của pháp luật để phục vụ công tác thanh tra, kiểm tra, giám sát.

- Trước khi thực hiện việc phát hành kèm bằng chứng xác định trúng thưởng (gắn kèm, đính kèm, đặt bên trong hàng hóa hoặc các cách thức khác tương tự) vào hàng hóa khuyến mại (nếu có), Công ty TNHH Hafele Việt Nam phải thông báo thời gian và địa điểm cho Sở Công Thương nơi thực hiện việc phát hành.

- Khi thực hiện việc tổ chức xác định khách hàng trúng thưởng (nếu có), Công ty TNHH Hafele Việt Nam phải tổ chức công khai, có sự chứng kiến của khách hàng và phải được lập thành biên bản.

- Việc thực hiện chương trình khuyến mại phải tuân thủ các quy định của pháp luật về hoạt động xúc tiến thương mại và các quy định pháp luật khác có liên quan.

Nội dung thể lệ chương trình khuyến mại của Công ty TNHH Hafele Việt Nam kèm theo./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Lưu: VT, QLXT.

**KT. CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG**



**Lê Hoàng Tài**

**THẺ LỆ CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI**  
(Kèm theo công văn số HVN/MKT/05112021)

1. Tên Chương trình khuyến mại: “SĂM TẾT AN KHANG, NGẬP TRÀN QUÀ TẶNG”

2. Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại:

- Tủ quần áo, tủ bếp và các thiết bị gia dụng gồm Bếp điện từ, bếp gas, lò nướng, lò vi sóng, máy giặt, máy sấy, máy xay sinh tố, máy ép trái cây, máy rửa chén, tủ lạnh, máy hút mùi (Xem trong danh sách đính kèm)

- Thiết bị vệ sinh: Vòi lavabo, bồn lavabo, vòi bếp, chậu bếp, vòi sen, bộ trộn vòi sen, bồn tắm, bồn cầu, phụ kiện nhà tắm (thanh treo khăn, móc treo giấy, vòi xịt, đĩa đựng xà phòng)

- Thiết bị - Phụ kiện đồ gỗ: Khay treo, kệ giày, móc treo quần áo, tay nắm cửa, bản lề cửa, khóa cửa cơ, khóa cửa điện từ.

Số lượng hàng hóa, dịch vụ (nếu có) .....

3. Thời gian khuyến mại: 15/11/2021 – 28/12/2021

4. Địa bàn (phạm vi) khuyến mại: Toàn quốc

5. Hình thức khuyến mại (ghi rõ khuyến mại mang tính may rủi hoặc hình thức khác): Quay số trúng thưởng bằng phần mềm.

6. Khách hàng của Chương trình khuyến mại (đối tượng hưởng khuyến mại): Đại lý của Häfele, Khách hàng là người tiêu dùng mua hàng trực tiếp tại các showroom chính thức của Häfele, đại lý ủy quyền chính thức và cửa hàng trực tuyến của Häfele ([www.hafelehome.com.vn](http://www.hafelehome.com.vn))

Quy định cụ thể các đối tượng được tham gia và đối tượng không được tham gia Chương trình khuyến mại (áp dụng hoặc không áp dụng cho nhân viên của doanh nghiệp, các đại lý, nhà phân phối, nhà quảng cáo, in ấn phục vụ Chương trình khuyến mại, vị thành niên, trẻ em...):

7. Cơ cấu giải thưởng:



Cơ cấu giải thưởng	Nội dung giải thưởng (chi Tiết nội dung và ký mã hiệu từng giải thưởng)	Trị giá giải thưởng (VNĐ)	Số giải	Thành tiền (VNĐ)
Giải Đặc Biệt ( CĂN BẾP MƠ ƯỐC )	<b>Dành cho khách hàng (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 04 sản phẩm)</b>			
	Tủ lạnh 4 cửa Hafele HF-MULB (534.14.050)	36,690,000	1	36,690,000
	Bếp từ 3 vùng nấu Häfele HC-I773D (536.01.905)	23,090,000	1	23,090,000
	Máy hút mùi gắn tường HH-WVG90C (533.89.013)	15,690,000	1	15,690,000
	Máy rửa chén Häfele HDW-F60F (533.23.310)	26,190,000	1	26,190,000
	<b>Dành cho đại lý (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 04 sản phẩm)</b>			
	Tủ lạnh 4 cửa Hafele HF-MULB (534.14.050)	36,690,000	1	36,690,000
	Bếp từ 3 vùng nấu Häfele HC-I773D (536.01.905)	23,090,000	1	23,090,000
	Máy hút mùi gắn tường HH-WVG90C (533.89.013)	15,690,000	1	15,690,000
	Máy rửa chén Häfele HDW-F60F (533.23.310)	26,190,000	1	26,190,000
Giải Nhất (BẾP NHÀ TIỆN NGHI)	<b>Dành cho khách hàng (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 03 sản phẩm)</b>			
	Bếp từ 3 vùng nấu Häfele HC-I773D (536.01.905)	23,090,000	2	46,180,000
	Máy hút mùi âm tủ HH-BI79A 790x280x272mm (533.80.038)	9,390,000	2	18,780,000
	MÁY RỬA CHÉN ĐỘC LẬP HÄFELE HDW- F60C (533.23.200)	22,890,000	2	45,780,000
	<b>Dành cho đại lý (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 03 sản phẩm)</b>			
	Bếp từ 3 vùng nấu Häfele HC-I773D (536.01.905)	23,090,000	2	46,180,000
	Máy hút mùi âm tủ HH-BI79A 790x280x272mm (533.80.038)	9,390,000	2	18,780,000

067  
 ÔN  
 TN  
 IAF  
 ỆT  
 -T.P

	MÁY RỬA CHÉN ĐỘC LẬP HÄFELE HDW- F60C (533.23.200)	22,890,000	2	45,780,000
Giải Nhì (LƯU TRỮ HOÀN HẢO)	<b>Dành cho khách hàng</b> (mỗi giải bao gồm 01 sản phẩm)			
	Tủ lạnh 4 cửa Häfele HF – MULB (534.14.050)	36,690,000	3	110,070,000
	<b>Dành cho đại lý</b> (mỗi giải bao gồm 01 sản phẩm)			
	Tủ lạnh 4 cửa Häfele HF – MULB (534.14.050)	36,690,000	3	110,070,000
Giải Ba (AN LÀNH SỐNG KHỎE)	<b>Dành cho khách hàng</b> (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 03 sản phẩm)			
	Máy lọc không khí Häfele 200m3/h CF-8116 (537.82.710)	4,190,000	10	41,190,000
	Nồi chiên không dầu Häfele AF-68A (535.43.710)	3,090,000	10	30,900,000
	Máy xay sinh tố Häfele HSB-0621FS (535.43.277)	1,590,000	10	15,900,000
	<b>Dành cho đại lý</b> (mỗi giải 1 bộ sản phẩm bao gồm 03 sản phẩm)			
	Máy lọc không khí Häfele 200m3/h CF-8116 (537.82.710)	4,190,000	10	41,190,000
	Nồi chiên không dầu Häfele AF-68A (535.43.710)	3,090,000	10	30,900,000
	Máy xay sinh tố Häfele HSB-0621FS (535.43.277)	1,590,000	10	15,900,000
Giải Khuyến Khích (AN LÀNH SỐNG KHỎE)	<b>Dành cho khách hàng</b> (mỗi giải bao gồm 01 sản phẩm)			
	Nồi chiên không dầu Häfele AF-68A (535.43.710)	3,090,000	20	61,800,000
	<b>Dành cho đại lý</b> (mỗi giải bao gồm 01 sản phẩm)			
	Nồi chiên không dầu Häfele AF-68A (535.43.710)	3,090,000	20	61,800,000
Tổng cộng:				945,940,000

Tổng giá trị giải thưởng so với tổng giá trị hàng hóa khuyến mãi 7 %

+ Trị giá giải thưởng được tính theo giá bán lẻ niêm yết gồm VAT

8. Nội dung chi tiết thể lệ Chương trình khuyến mãi:

### 8.1 Điều kiện, cách thức, thủ tục cụ thể khách hàng phải thực hiện để được tham gia Chương trình khuyến mại:

- Chương trình chỉ áp dụng cho các khách hàng là Đại lý của Häfele và người tiêu dùng mua sắm tại hệ thống showroom, đại lý ủy quyền chính thức và cửa hàng trực tuyến hafelehome.com.vn của Häfele Việt Nam từ ngày 15/11/2021 đến hết ngày 28/12/2021 (Xem danh sách showroom và đại lý Häfele tại (<https://hafelehome.com.vn/page/he-thong-hafele>))
- Đối với KH là người tiêu dùng : Với mỗi đơn hàng trị giá từ 10.000.000đ (Bằng chữ: Mười triệu đồng./.), người tiêu dùng sẽ được cấp 01 mã số gồm 8 ký tự bao gồm cả chữ và số để tham gia chương trình quay số trúng thưởng. Giá trị đơn hàng hợp lệ là giá trị sau khuyến mại và không bao gồm thuế VAT.
- Đối với KH là đại lý: Với mỗi đơn hàng trị giá từ 50.000.000đ (Bằng chữ: Năm mươi triệu đồng./.) sẽ có 01 cơ hội tham gia quay số. Giá trị đơn hàng hợp lệ là giá trị sau khuyến mại và không bao gồm thuế VAT, đồng thời phải là đại lý của Häfele (đã ký hợp đồng nguyên tắc là đại lý của Häfele trước ngày kết thúc chương trình khuyến mại 28/12/2021). Mã số tham dự quay số là số hóa đơn giá trị gia tăng bao gồm 7 chữ số theo thứ tự ghi trên hóa đơn của Häfele Việt Nam phát hành trong thời gian diễn ra chương trình. Một khách hàng có thể sở hữu nhiều mã số quay số (số hóa đơn).
- Sau khi mua hàng và đáp ứng đầy đủ các điều kiện của chương trình, khách hàng điền thông tin bao gồm Họ và tên, số điện thoại, và gửi kèm hình chụp hóa đơn hợp lệ qua tin nhắn trên Facebook Fanpage chính thức của Häfele tại <https://www.facebook.com/hafelevn> để được cấp mã số tham gia quay số xác định trúng thưởng các giải thưởng của chương trình.
- Thời hạn cuối cùng khách hàng phải gửi các thông tin trên Facebook Fanpage chính thức của Häfele là: 18h ngày 03/01/2022.

### 8.2 Thời gian và cách thức phát hành bằng chứng xác định trúng thưởng cho người tiêu dùng:

- Trong vòng 8 ngày kể từ ngày khách hàng cung cấp đầy đủ thông tin, Häfele Việt Nam sẽ gửi mã số quay số cho khách hàng thông qua tin nhắn SMS về số điện thoại đã được đăng ký.

### 8.3 Quy định về bằng chứng xác định trúng thưởng

- Đối với người tiêu dùng: Mã số tham dự quay số là mã số được cấp sau khi khách hàng mua hàng cung cấp đầy đủ thông tin như mục 8.1. Mã số gồm 8 ký tự ngẫu nhiên do Häfele Việt Nam phát hành trong thời gian diễn ra chương trình. Một khách hàng có thể sở hữu nhiều mã số để quay số.
- Đối với đại lý: Mã số tham dự quay số là số hóa đơn giá trị gia tăng bao gồm 7 chữ số theo thứ tự ghi trên hóa đơn của Häfele Việt Nam phát hành trong thời gian diễn ra chương trình. Một đại lý có thể sở hữu nhiều mã số để quay số.
- Tổng số lượng mã quay số là tổng số mã được cấp theo tổng số hóa đơn hợp lệ mà Häfele Việt Nam và các đại lý ủy quyền chính thức của Häfele Việt Nam trong thời gian diễn ra chương trình.

### 8.4 Thời gian, địa điểm và cách thức xác định trúng thưởng

- Häfele Việt Nam sử dụng phần mềm quay số để thực hiện quay số. Mỗi lượt quay sẽ dùng để xác định kết quả của từng giải và số lượng giải tương ứng. Thứ tự quay số sẽ được thực hiện từ giải thấp nhất đến giải cao nhất.
- Mã trúng thưởng của lượt quay trước sẽ không được tham dự vào vòng quay sau.
- Trong trường hợp một khách hàng trúng nhiều giải, giải thưởng sẽ là tổng giải thưởng của những mã trúng giải.
- Thời gian & địa điểm quay số: ngày 13/01/2022 tại Văn phòng công ty Häfele Việt Nam, tòa nhà REE, số 9 Đoàn Văn Bơ, Phường 13, Quận 4, TP. HCM với sự chứng kiến của của đại diện Cục xúc tiến thương mại (nếu có), Sở Công Thương và một số khách hàng đại diện (nếu có)
- Đối với KH là người tiêu dùng : Danh sách trúng thưởng sẽ được công bố tại fanpage của Häfele Việt Nam (<https://www.facebook.com/hafelevn/>). Häfele Việt Nam sẽ gọi điện qua số điện thoại để thông báo trúng thưởng cho khách hàng trong vòng 5 ngày kể từ khi có kết quả trúng thưởng (không tính ngày lễ tết, Thứ 7 & CN).
- Đối với KH là đại lý: Danh sách trúng thưởng sẽ được công bố qua địa chỉ email của tất cả khách hàng tham dự chương trình trong vòng 5 ngày ( không tính ngày lễ tết t7& CN ) kể từ khi có kết quả trúng thưởng.

#### 8.5 Thời gian, địa điểm, cách thức và thủ tục trao thưởng:

- Địa điểm trao thưởng : Tại công ty TNHH Häfele Việt Nam, tòa nhà REE 09 Đoàn Văn Bơ, Phường 13, quận 4, TP HCM hoặc tại địa chỉ khách hàng.
  - Cách thức trao thưởng :
    - + Khách hàng trúng thưởng ở khu vực TP. HCM và khách hàng ngoài khu vực TP HCM đến nhận thưởng trực tiếp tại VP Công ty TNHH Häfele Việt Nam tại địa chỉ : 09 Đoàn Văn Bơ, Phường 13, quận 4, TP HCM. Trước thời gian khách hàng đến VP Công ty để nhận thưởng ít nhất 03 ngày (không kể thứ 7, CN và ngày Lễ, Tết) khách hàng phải gọi điện đến Häfele Việt Nam theo số 028 39113113 để thông báo trước về thời gian sẽ đến nhận giải.
    - + Đối với các khách hàng trúng thưởng ở ngoài khu vực TP. HCM hoặc không đến nhận thưởng trực tiếp tại VP Công ty TNHH Häfele Việt Nam tại TP HCM, sau khi có kết quả quay thưởng Häfele Việt Nam 3 ngày sẽ gửi giấy tờ bản chụp xác minh trúng thưởng qua địa chỉ mail [huynhlan.nguyen@hafele.com.vn](mailto:huynhlan.nguyen@hafele.com.vn) , công ty Häfele sẽ trực tiếp cử đại diện kinh doanh tới địa chỉ mà khách hàng cung cấp để trao tặng giải thưởng
- Khách hàng có mã số trúng thưởng phải cung cấp đầy đủ các giấy tờ sau đây trước khi nhận giải thưởng nhằm mục đích xác nhận thông tin:
- o Bản gốc hóa đơn mua hàng hợp lệ có mã số được gửi qua tin nhắn trùng với mã số trúng thưởng
  - o Bản sao CMND/ Thẻ căn cước
  - Häfele chỉ thực hiện trao thưởng sau khi đã nhận đầy đủ các thông tin.
  - Giải thưởng không có giá trị chuyển nhượng và không được quy đổi thành tiền mặt.

9-C  
Y  
LE  
AM  
CHI

- Thời hạn kết thúc trao thưởng là: trong vòng 45 ngày kể từ ngày kết thúc thời gian khuyến mại, sau thời gian này, mọi khiếu nại đều không có giá trị.
- Trách nhiệm của khách hàng trúng thưởng đối với chi phí phát sinh khi nhận thưởng, thuế thu nhập không thường xuyên: Đối với KH trúng giải phải có trách nhiệm đóng thuế thu nhập cá nhân theo quy định của nhà nước.

9. Đầu mối giải đáp thắc mắc cho khách hàng về các vấn đề liên quan đến Chương trình khuyến mại vui lòng liên hệ đường dây nóng (miễn phí) 1800 1797

10. Trách nhiệm công bố thông tin:

- Quy định về trách nhiệm của thương nhân trong việc thông báo công khai chi tiết nội dung của thể lệ Chương trình khuyến mại: Thông tin chi tiết của chương trình khuyến mại sẽ được thông tin trên các showroom, điểm bán của Häfele Việt Nam và kèm với các sản phẩm khuyến mại: Fanpage Häfele Việt Nam <https://www.facebook.com/hafelevn/>
- Quy định về trách nhiệm của thương nhân trong việc công bố kết quả trúng thưởng (tại địa điểm khuyến mại hoặc trên phương tiện thông tin hoặc trên website của thương nhân): Thông tin về buổi lễ và danh sách người trúng thưởng sẽ được công bố rộng rãi tại showroom, điểm bán của Häfele và trên các kênh thông tin của Häfele Việt Nam: Fanpage Häfele Việt Nam <https://www.facebook.com/hafelevn/>

11. Các quy định khác (nếu có):

- Về tranh chấp: Mọi tranh chấp sẽ được xử lý theo pháp luật hiện hành.
- Häfele Việt Nam được quyền sử dụng hình ảnh, thông tin của KH trúng giải trong việc quảng cáo trên các phương tiện thông tin đại chúng và báo cáo với cơ quan chính quyền.

**ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA THƯƠNG NHÂN**

(Ký tên và đóng dấu)



**DOMINIK M.FRUTH**  
General Director

